

CYBERTECH

MATRIX

Sectional Matrix System INSTRUCTIONS FOR USE

Sistema de matrices seccionales MODO DE EMPLEO

Système de matrices sectionnelles MODE D'EMPLOI

Teilmatrixensystem GEBRAUCHSANWEISUNG

Sistema di matrici sezionali ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

The Cybertech sectional matrix system, indicated for Class II restorations, is composed of preformed sectional matrices available in 3 sizes, including rings for its attachment and silicone tips. The sectional matrix provides an easier reconstruction of contact points, maintains the tooth's natural anatomy and patient comfort. The ends of the ring are equipped with silicon tips that provide a better set adaptation. **Use:** Isolate the operative field with a rubber dam or other suitable isolation technique. Select the appropriate matrix size for the cavity that is to be restored. Install the matrix in the proximal face that is to be restored. In the case of a MOD cavity, it is recommended one face at a time. Install the wedge. Install the ring. In concluding the restoration, first remove the ring, then the wedge and finally the matrix. To obtain consistent contact points it is

EN

recommended to promote a previous separation of the adjacent tooth, during the initial patient preparation, by inserting a wedge and/or placing the ring. **Matrix Shapes:** Available in small, medium and large sizes. **Warnings, precautions and restrictions:** Professional use only. The matrices are of single use. Their reuse can cause cross-contamination. When there is proven allergy to any of its components, the product must not be used. Excessive expansion with the pliers can result in poor staple formation. During the ring insertion, hold your finger on it until removing the pliers, ensuring the correct fit and preventing from slippage. Be careful during the ring insertion, due to its flexibility. Make sure that the product is fully seated in the pliers. Avoid leaving the pliers open for a long period of time. It is recommended to protect the papilla by any method to prevent accidents. To avoid an accidental swallowing or aspiration of this

product we always recommend the application of an isolation technique of the operatory field. The ring must be used with the silicone tips for a proper adjustment of the matrix. **Sterilization: RING / SILICONE TIPS - Cleaning:** Carry out the cleaning with the aid of water and enzymatic detergent 4 enzymes (Amylase, Protease, Lipase and Carbohydrase) and with pure pH range between 6,5 - 7,5. Prepare the solution according to the manufacturer's instructions. The water should be potable. For a better effectiveness, it is recommended that the temperature be between 40°C and 55°C. Submerge the products and leave in contact for 5 minutes with the solution. Remove parts and rinse under running water for at least 10 seconds. Dry the pieces with absorbent paper or disposable wipes. **Sterilization:** The ring and the triangular silicone tips must be sterilized separately in autoclave until 134 °C - 6 min. The sterilization can cause slight change in the

coloring of the tips and reinforcement, but does not affect its functionality. **Inspection:** Check the product before each use. Note if there is damage (breaks/cracks/rust) that prevents proper operation and does not use in such cases. These conditions are indicative of fragility of the material, whose strength can be reduced during clinical use. **Reprocessing Limits:** This is a reusable device. Repeated processing has minimal effect due to its composition. The end of the life of the ring and triangular silicone tips, identified by the professional, is determined due to damage resulting from use. **Composition:** Matrices: Stainless steel. Ring: Nickel plated carbon steel and thermoplastic material. Tips: Silicone. **For professional use only.** According to the EU Medical Devices Regulation, users / patients are obliged to report serious events with a medical device to the manufacturer and to the competent authority of the country in which they

ES

MODO DE EMPLEO

El sistema de matrices seccionales Cybertech, indicado para restauraciones Clase II, está formado por matrices preformadas por este sistema frente a las matrices convencionales, se destacan la facilidad de reconstrucción de los puntos de contacto y de la anatomía natural del diente, la facilidad de uso y la comodidad para el paciente. Las extremidades de los anillos de fijación presentan protectores de silicona que proporcionan una mejor adaptación de la matriz sin riesgo de dañar la encía. **Uso:** Aislar el campo operatorio con dique de goma u otra técnica de separación adecuada. Seleccionar, entre los 3 tamaños de matrices la que mejor se adapte a la cavidad en tratamiento. Instalar la matriz en la cara proximal de la pieza a restaurar. Cuando se trate de una cavidad MOD,

anillo no salte durante la inserción. Asegure que el producto está bien colocado en los fórceps. Evitar dejar los fórceps abiertos por largos periodos de tiempo. Se recomienda la protección de la papila a través de cualquier método para evitar daños. Para evitar la deglución o aspiración accidental de este producto, se recomienda el aislamiento absoluto del campo operatorio. El anillo debe ser utilizado con la punta de silicona para asegurar el ajuste apropiado de la matriz. **Esterilización: ANILLO / PROTECTORES DE SILICONA - Limpieza:** Realice la limpieza con la ayuda de agua y detergente enzimático 4 enzimas (Amilasa, Proteasa, Lipasa y Carboidrase) y con un pH puro entre 6,5 y 7,5. Prepare la solución de acuerdo con las pautas del fabricante. El agua debe ser potable. Para mayor efectividad, se recomienda que la temperatura esté entre 40°C y 55°C. Sumergir los productos y dejarlos en contacto con la

occurred.

MODE D'EMPLOI

Le système de matrices sectionnelles Cybertech, indiqué pour les restaurations Classe II, se compose de matrices pré-formées et d'anneaux pour la fixation. Les avantages de ce système par rapport aux matrices classiques, sont: la facilité de réalisation des points de

contact et de la reconstruction de l'anatomie naturelle de la dent, la facilité de l'utilisation et le confort pour le patient. Les extrémités des anneaux sont dotées d'embouts silicone qui permettent une meilleure adaptation. **Utilisation:** Isoler le champs opératoire avec une digue dentaire ou une autre technique d'isolation adéquate. Choisir parmi les 3 tailles de matrice celle s'adaptant le mieux à la cavité proximale à restaurer. Installer la matrice sur la face interdentaire. Installer l'anneau. Une fois la restauration achevée, détacher d'abord l'anneau, puis le coin et enfin la matrice. Afin d'obtenir des points de contact réguliers il est recommandé d'effectuer au préalable un écartement de la dent adjacente par la mise en place des coins interdentaires et/ou de l'anneau, dès l'anesthésie jusqu'à l'installation de la matrice. **Formes:** Disponible en taille: petite, moyenne et grande. **Avertissements,**

précautions et restrictions: Réservé à un usage professionnel. Les matrices sont à usage unique. Leur réutilisation peut provoquer une contamination croisée. Ne pas utiliser en cas d'allergies à l'un des composants. Un écart excessif avec la pince risquerait d'endommager l'anneau. Garder votre doigt sur l'anneau durant son insertion jusqu'au retrait de la pince, en vous assurant de son bon ajustement et éviter le glissement. Soyez prudent lors de l'insertion de l'anneau que celui-ci soit bien inséré dans la pince. Evitez de laisser la pince ouverte trop longtemps. Protection de la papille recommandée par n'importe quelle méthode pour éviter des accidents. Nous recommandons que l'utilisation du produit soit toujours accompagnée de l'isolation absolue du champ opératoire, dans la mesure où des objets libres peuvent être déglutis ou aspirés accidentellement. L'anneau doit être utilisé avec les embouts en silicone pour un ajustement

contact et de la reconstruction de l'anatomie naturelle de la dent, la facilité de l'utilisation et le confort pour le patient. Les extrémités des anneaux sont dotées d'embouts silicone qui permettent une meilleure adaptation. **Utilisation:** Isoler le champs opératoire avec une digue dentaire ou une autre technique d'isolation adéquate. Choisir parmi les 3 tailles de matrice celle s'adaptant le mieux à la cavité proximale à restaurer. Installer la matrice sur la face interdentaire. Installer l'anneau. Une fois la restauration achevée, détacher d'abord l'anneau, puis le coin et enfin la matrice. Afin d'obtenir des points de contact réguliers il est recommandé d'effectuer au préalable un écartement de la dent adjacente par la mise en place des coins interdentaires et/ou de l'anneau, dès l'anesthésie jusqu'à l'installation de la matrice. **Formes:** Disponible en taille: petite, moyenne et grande. **Avertissements,**

précautions et restrictions: Réservé à un usage professionnel. Les matrices sont à usage unique. Leur réutilisation peut provoquer une contamination croisée. Ne pas utiliser en cas d'allergies à l'un des composants. Un écart excessif avec la pince risquerait d'endommager l'anneau. Garder votre doigt sur l'anneau durant son insertion jusqu'au retrait de la pince, en vous assurant de son bon ajustement et éviter le glissement. Soyez prudent lors de l'insertion de l'anneau que celui-ci soit bien inséré dans la pince. Evitez de laisser la pince ouverte trop longtemps. Protection de la papille recommandée par n'importe quelle méthode pour éviter des accidents. Nous recommandons que l'utilisation du produit soit toujours accompagnée de l'isolation absolue du champ opératoire, dans la mesure où des objets libres peuvent être déglutis ou aspirés accidentellement. L'anneau doit être utilisé avec les embouts en silicone pour un ajustement

approprié de la matrice. **Stérilisation:** **L'AGRAFE / PROTECTEURS EN SILICONE – Nettoyage:** Réaliser le nettoyage à l'aide d'eau et de détergent quadri-enzymatique (Amylase, Protéase, Lipase et Carbohydase) et dans une plage de pH pur entre 6,5 – 7,5. Préparer la solution suivant les orientations du fabricant. L'eau doit être potable. Pour une efficacité accrue, la température recommandée est comprise entre 40°C et 55°C. Submerger les produits et les laisser en contact avec la solution durant 5 minutes. Retirer les pièces et les rincer à l'eau courante durant au moins 10 secondes. Sécher les pièces avec du papier absorbant ou des mouchoirs jetables. **Stérilisation:** L'agrafe et les protecteurs en silicone doivent être stérilisés séparément en autoclave jusqu'à 134 °C - 6 min. La stérilisation peut conduire à un léger changement de coloration des protecteurs et renforts, mais n'affecte pas sa fonctionnalité. **Inspection:** Vérifiez le produit avant chaque utilisation. Notez s'il y a des dommages

(ruptures/fissures/rouille) qui empêchent le bon fonctionnement et ne l'utilisent pas dans de tels cas. Ces conditions indiquent une fragilité du matériel, dont la résistance peut être réduite durant l'utilisation clinique. **Limites de retraitement:** Ce dispositif est réutilisable. Le traitement répété a un effet minimal en raison de sa composition. La fin de vie de la l'agrafe et du protecteur en silicone, identifiée par le professionnel, est déterminée en raison des dommages résultant de l'utilisation. **Composition:** Matrice: Acier inoxydable et matériau thermoplastique. Anneau: Acier carbone niqué. Embouts: Silicone. **Pour usage Professionnel uniquement.** Conformément au règlement de l'UE sur les dispositifs médicaux, les utilisateurs / patients doivent notifier les incidents graves liés à un dispositif médical au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel ils sont survenus.

GEBRAUCHSANWEISUNG



Das Cybertech Teilmatrizensystem für Restaurationen Klasse II, besteht aus vorgeformten Matrizen in 3 unterschiedlichen Größen und aus Befestigungsklammern mit Silikonspitzen. Das System ermöglicht eine einfache Wiederherstellung der Kontaktstellen unter Berücksichtigung der natürlichen Zahnanatomie. Guter Patientenkomfort. Die Enden der Klammern sind mit Silikonprotektoren ausgestattet, die eine bessere Anpassung ermöglichen. **Anwendung:** Isolieren Sie die Operationsumgebung mit einem Gummiwall oder einer anderen entsprechenden Isolationstechnik. Wählen Sie die zu der Kavität passende Matrize aus. Führen Sie die Matrize proximal ein. Bei MOD Kavitäten wird empfohlen eine Seite nach der anderen zu restaurieren. Den Ring einbringen. Nach Fertigstellung der Restaurierung entfernen Sie zuerst die Klammer, dann den Ring und zum Schluss die Matrize. Für perfekte Kontaktstellen

wird die Abgrenzungen durch Ringe und / oder Klammern empfohlen. **Größen:** klein, mittel und groß. **Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen:** Nur für professionellen Gebrauch. Die Matrizen können nur einmalig verwendet werden. Ihre Wiederverwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen. Bei nachgewiesener Allergie gegen eine Komponente, darf das Produkt nicht verwendet werden. Exzessive Expansion mit der Zange kann zu Deformierungen führen. Geben Sie dem Ring durch Einsetzen Ihres Fingers extra Stabilität während Sie die Zange entfernen um sicherzustellen, dass der Ring richtig platziert ist. Seien Sie bei der Platzierung des Rings vorsichtig, da der Ring schnell herausspringen könnte. Stellen Sie sicher, dass das Ring komplett in der Zange platziert ist. Die Zange sollte nicht lange geöffnet liegen bleiben. Es empfiehlt sich, die Papille zu schützen. Weiter wird empfohlen, die Operationsumgebung mit einer entsprechenden Isolationstechnik zu

isolieren, sodass das Produkt nicht versehentlich verschluckt oder eingeatmet werden kann. **Sterilisierung: GREIFER / SCHÜTZER – Reinigung:** Führen Sie die Reinigung mit Hilfe von Wasser und enzymatischen Waschmittel 4-Enzymen (Amylase, Protease, Lipase und Kohlenhydrate) und mit einem reinen pH-Bereich zwischen 6,5 und 7,5 durch. Bereiten Sie die Lösung nach den Richtlinien des Herstellers vor. Das Wasser muss trinkbar sein. Zur höherer Effizienz wird empfohlen, dass die Temperatur zwischen 40°C und 55°C liegt. Tauchen Sie die Produkte ein und lassen Sie sie 5 Minuten lang mit der Lösung in Kontakt. Entfernen Sie die Teile und spülen Sie sie mindestens 10 Sekunden lang mit fließendem Wasser ab. Trocknen Sie die Teile mit saugfähigem Papier oder Einweg-Taschentücher. **Sterilisierung:** Der Greifer und die Schützer aus Silikon müssen getrennt sterilisiert werden per

Autoklavverfahren bei bis zu 134°C - 6 min. Die Sterilisierung kann zu leichten farblichen Veränderungen bei den Schützern und Haltern führen, beeinträchtigt allerdings nicht deren Funktionalität. **Inspektion:** Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Beachten Sie, wenn es Schäden (Breaks/Risse/Rost) gibt, die einen ordnungsgemäßen Betrieb verhindern und in solchen Fällen nicht verwendet werden. Diese Bedingungen weisen auf die Zerbrechlichkeit des Materials hin, deren Festigkeit während der klinischen Verwendung verringert werden kann. **Grenzen der Wiederaufbereitung:** Dies ist ein Mehrzweckgerät. Wiederholte Verarbeitung hat aufgrund seiner Zusammensetzung nur minimale Auswirkungen. Das Ende der greifer identifiziert wird, wird aufgrund von Schäden durch die Verwendung bestimmt. **Zusammensetzung:** Matrizen: Edelstahl. Ring: vernickelter Karbonstahl. Silikonprotektoren:

Silikon. **Nur zum professionellen Gebrauch.** Gemäß EU Medizinprodukte- Verordnung sind Anwender / Patienten verpflichtet, schwerwiegende Ereignisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftraten, zu melden.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il sistema di matrici sezionali indicato per i restauri di Classe II è costituito da matrici preformate e anelli per il fissaggio. Tra i vantaggi che questo sistema ha nei confronti delle matrici convenzionali si evidenziano, la facilità di ricostruzione dei punti di contatto e dell'anatomia naturale del dente, la facilità d'uso e il comfort per il paziente. Le estremità degli anelli sono dotate di protezioni in silicone che garantiscono un migliore adattamento del sistema. **Uso:** Isolare il campo operatorio con diga di gomma o altra tecnica di isolamento.

Scegliere la matrice più adatta fra i 3 formati in base alla cavità da restaurare. Posizionare la matrice in prossimità dell'area da restaurare. In presenza di una cavità MOD, si raccomanda di restaurare un lato alla volta. Inserire il cuneo e poi l'anello. Completato il restauro, rimuovere prima l'anello, dopo il cuneo e infine la matrice. Per ottenere punti di contatto anatomici è consigliata la creazione di spazi interprossimali mediante cunei e/o l'anello, prima di posizionare la matrice ed iniziare con il restauro. **Dimensioni:** Disponibili nelle dimensioni piccola, media e grande. **Avvertenze, precauzioni e restrizioni:** Solo per uso professionale. Le matrici sono monouso. Il riutilizzo può causare contaminazione incrociata. In caso di provata allergia ad uno qualsiasi dei suoi componenti, il prodotto non deve essere utilizzato. L'eccessiva espansione della pinza può compromettere la funzionalità. Durante l'inserimento dell'anello, tenere premuto il dito

su di esso fino alla rimozione della pinza, per garantire il corretto montaggio e impedire lo slittamento. Prestare attenzione durante l'inserimento dell'anello a causa della natura della molla dell'anello stesso. Assicurarsi che l'anello sia completamente inserito nella pinza. Evitare di lasciare la pinza aperta per un lungo periodo di tempo. Si raccomanda di proteggere la papilla in qualsiasi procedimento per prevenire incidenti. Si raccomanda che l'uso di questo prodotto sia sempre accompagnato dall'isolamento assoluto del campo. L'anello deve essere utilizzato con il silicone per una corretta regolazione della matrice. **Sterilizzazione: MORSETTO / PROTETTORI IN SILICONE – Pulitura:** Effettuare la pulitura con l'aiuto di acqua e detersivi con 4 enzimi (Amilasi, Proteasi, Lipasi e Carboidrasi) e con pH puro compreso tra 6,5 - 7,5. Preparare la soluzione secondo le linee guida del produttore. L'acqua deve essere potabile. Per una maggiore efficienza, si raccomanda che la

temperatura sia compresa tra 40°C e 55°C. Immergere i prodotti e lasciare a contatto con la soluzione per 5 minuti. Togliere le parti e sciacquare con acqua corrente per almeno 10 secondi. Asciugare le parti con carta assorbente o fazzoletti monouso. **Sterilizzazione:** Il morsetto ed i protettori in silicone devono essere sterilizzati separatamente in autoclave fino a 134 °C - 6 min. La sterilizzazione può causare leggero cambiamento nel colore dei protettori e rinforzo, tuttavia, non pregiudica la sua funzionalità. **Ispezione:** Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo. Si noti se ci sono danni (rottture / crepe / ruggine) che impediscono il corretto funzionamento e non usano in questi casi. Queste condizioni sono indicative della fragilità del materiale, la cui resistenza può essere ridotta durante l'uso clinico. **Limiti di ritrattamento:** Questo è un dispositivo multiuso. La lavorazione ripetuta ha un effetto minimo causa della sua composizione. La fine

della vita del morsetto e della protettori in silicone, identificata dal professionista, è determinata a causa di danni derivanti dall'uso. Anello: acciaio al carbonio nichelato e materiale termoplastico. Protezioni: silicone. **Solo per uso professionale.** Secondo il Regolamento UE sui dispositivi medici, gli utenti e / o i pazienti hanno l'obbligo di segnalare al produttore e alle autorità competenti locali i casi gravi legati a un dispositivo medico avvenuti nel relativo paese.

MD
Medical Device

